

EXPO

EXPO



Si le temps qu'il fait vous donne envie d'aller siroter un petit rosé en terrasse : « Petites masquerades dans la vigne », l'exposition de Marie-Josée Kerschen dans le musée A Possen à Bech-Kleinmacher, pourrait vous intéresser - encore jusqu'au 8 mai.

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée national de la Résistance

(place de la Résistance, tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette, ma. - di. 14h - 18h.

Musée national d'histoire naturelle

(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg, ma. - di. 10h - 18h.

Musée national d'histoire et d'art

(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Musée d'histoire de la Ville de Luxembourg

(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean

(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg, me. - ve. 11h - 20h, sa - lu. 11h - 18h.

Musée Dräi Eechelen

(parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35), Luxembourg, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00), Luxembourg, lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

The Bitter Years

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-303), Dudelange, fermé jusqu'au 21 juillet.

The Family of Man

(montée du Château, tél. 92 96 57), Clervaux, me. - di. + jours fériés 12h - 18h.

Arlon (B)

Ateliers 321 :**Mécaniques improbables**

espace Beau Site (321, av. de Longwy, tél. 0032 63 22 71 36), jusqu'au 15.5, lu. - ve. 9h - 18h30, sa. 9h30 - 17h. Fermé le 5 mai.

Ouvert les di. 8 + 15.5 : 14h - 18h.

Martine Frère et**Magali Piette : Freaky Show**

photographies, maison de la culture (1, parc des Expositions, tél. 0032 63 24 58 50), jusqu'au 8.5, ma. - di. 14h - 18h.

Bech-Kleinmacher

Marie-Josée Kerschen :**Petites masquerades dans la vigne**

sculptures, Musée a Possen (2, Keeseschgässel, tél. 69 73 53), jusqu'au 8.5, ma. - di. 11h - 18h.

Beckerich

Univers de graveurs

Millegalerie (Moulin, 103, Huewelerstrooss, tél. 621 25 29 79), jusqu'au 8.5, ma. - je. 17h - 21h, ve. - di. 14h - 21h. Fermé ce di. 1er et le je. 5 mai.

Capellen

Tom Flick, Hyun Joo Hong et Joe Malano

sculptures, gravures et peintures, galerie « Op der Kap » (70, rte d'Arlon, tél. 26 10 35 06), jusqu'au 1.5, ve. - di. 14h - 19h.

Clervaux

Jessica Backhaus :**I Wanted to See the World**

photographies, Échappée belle (place du Marché), jusqu'au 30.9, en permanence.

Catherine Balet : Identity

photographies, jardin du Bra'haus (9, montée du Château, tél. 26 90 34 96), jusqu'au 17.5, en permanence.

Justine Blau :**The Circumference of the Cumanán Cactus**

photographies, jardin du Bra'haus (9, montée du Château, tél. 26 90 34 96), jusqu'au 30.9, en permanence.

EXPOTIPP

EXPO



PEINTURE

Particules figuratives

Florent Toniello

C'est à l'artiste polonaise Hanna Sidorowicz qu'est consacrée la nouvelle exposition de la galerie Simoncini. Une peinture qui accroche la mémoire par fragments, petit à petit, et qui trouve un écran idéal dans ce lieu qui ambitionne de convier toutes les muses à une joyeuse assemblée.

Sur le papier marouflé à la toile blanche immaculée, de fines lignes noires ou de couleur qui s'entremêlent, s'agglutinent ou se repoussent, telles des particules élémentaires dont le ballet aurait été capté par un scientifique aguerri. Mais les voilà qui semblent dévier de leur imprédictibilité quantique : elles s'ancrent dans le support et, si l'on prend la peine de reculer, on découvre peu à peu que leur chaos n'est pas si aléatoire. Elles s'étirent, rebondissent et se combinent pour former un sujet familier.

La peinture d'Hanna Sidorowicz est ainsi : de l'immatérialité de trajectoires qu'on pourrait croire hasardeuses de près, elle propose, une fois le spectateur à bonne distance, des sujets que beaucoup pourront reconnaître, dans un style qui rappelle les dessins italiens de la Renaissance. Il ne faut donc pas hésiter à s'approcher et s'éloigner successivement pour se rendre compte de l'habileté technique de la peintre polonaise et se pénétrer du message de ses œuvres. Cette

immatérialité primaire dont sont faits les traits qui finissent par composer des figures, c'est celle de la vie. Une vie par essence fragile et éphémère dans l'univers, mais qui à l'échelle humaine revêt une véritable profondeur. Sa diversité, elle, est figurée par la technique mixte utilisée pour produire les éléments originels sur le support papier.

L'exposition que propose la galerie Simoncini montre sur ses deux étages une belle palette de toiles. La « Ménine rouge », par exemple, est emblématique de la peinture d'Hanna Sidorowicz. Réalisée selon le principe énoncé plus haut, elle puise comme souvent chez son auteure ses racines dans l'imaginaire collectif : Vélasquez évidemment, dont les « Ménines » ne sont plus à présenter, mais aussi les danseuses de Degas, avec qui elle partage une silhouette. Au fil des murs, on contempera également un « Christ » et un « Hamlet », tous deux en grand format, ainsi que de petites esquisses annotées qui permettent d'entrer un peu dans la peau de l'artiste pendant le processus de création.

L'adéquation entre le lieu et les objets exposés est à son apogée avec la toile affichée dans l'escalier. Dans une sorte de trompe-l'œil, celle-ci semble de prime abord nous offrir une vue de la place Saint-Marc de Venise. Il faut alors se rapprocher, continuer cette

oscillation nécessaire entre le près et le loin déjà évoquée, pour comprendre qu'on se trouve en fait dans une bibliothèque. Les motifs architecturaux deviennent des rayonnages et les passants, des lecteurs. Pour s'en rendre compte, on se sera penché au-dessus des vitrines qui contiennent les nombreux livres d'art édités par la galerie depuis ses débuts.

Une intéressante mise en abîme entre contenu et contenu, entre peinture et littérature, qui fait la joie d'André Simoncini : « J'ai créé cette galerie pour faire communiquer les différentes formes d'art entre elles. Je suis évidemment très heureux de pouvoir afficher un tel parallèle dans une exposition. Et j'ai bon espoir, dans un avenir peut-être plus lointain, certes, de publier Hanna Sidorowicz dans un autre livre d'artiste. » Car le galeriste ne ménage pas ses efforts pour entremêler les arts, en témoigne la récente hospitalité offerte à l'un des événements du Printemps des poètes 2016. C'est à ce titre qu'une visite s'impose à l'amateur. Il y trouvera non seulement les œuvres d'une peintre de talent, mais aussi de nombreux éléments de réflexion sur les passerelles entre littérature et peinture, tant dans les toiles elles-mêmes que dans leur rapport au lieu dans lequel elles sont exposées.

Jusqu'au 28 mai à la galerie Simoncini.

Sonja Braas : You Are Here
photographies, Arcades II
(montée de l'Église), jusqu'au 16.9,
en permanence.

Andrea Grützner: Erbgericht
Fotografien, Arcades I (Grand-Rue),
bis zum 30.9.

Jérémie Lenoir : Marges
photographies, jardin de Lélise
(montée de l'Église),
jusqu'au 14.4.2017, en permanence.

**Tine Poppe :
Where Gods Reside**
photographies, Schlassgaart,
jusqu'au 30.6, en permanence.

Differdange

Gast Heuschling
Aalt Stadhaus (38, avenue G.-D.
Charlotte, tél. 5 87 71-19 00,
www.stadhaus.lu), jusqu'au 30.4,
ve. + sa. 10h - 18h.

Dudelage

**Carine et Elisabeth Krecké :
404 Not Found**
photographies, Display01 au CNA
(1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-1),
jusqu'au 15.5, ma. - di. 10h - 22h.

« (...) incite à des réflexions profondes sur notre rapport à la brutalité, notre voyeurisme et l'emprise des grandes multinationales sur notre imaginaire - c'est glaçant mais c'est aussi pourquoi il faut aller la voir. » (lc)

Paul Gaffney : Perigee
photographies, château d'eau
(1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-1),
jusqu'au 15.5, me. 12h - 18h,
je. 12h - 22h, ve. - di. 12h - 18h.

Visites guidées sur réservation.

„Überhaupt spielt Gaffney viel mit dem Fokus und setzt so Akzente, die auf den ersten Blick verwirren können, auf den zweiten aber eine eigene Ästhetik entfalten, der man sich nicht so leicht entziehen kann.“ (lc)

Vigies and Co
NEW exposition collective,
centres d'art Nei Licht et Dominique
Lang (rue Dominique Lang et Gare-
Ville, tél. 51 61 21-292,
www.galleries-dudelage.lu),
du 7.5 au 11.6, ma. - di. 15h - 19h.

Vernissage le 7.5 à 11h30.

EXPO

Echternach

Europäische Vereinigung bildender Künstler aus Eifel und Ardennen

Auslese aus der 58. Jahresausstellung, Trifolion (Tel. 26 72 39-1), bis zum 5.6., während der Veranstaltungen.

Esch

24h Electro for Kids

Rocklab (5, av. du Rock'n'Roll), jusqu'au 13.5, ateliers et visites pour groupes et classes scolaires sur inscription: www.mr.rockhal.lu

Pit Jacobi: Et ass eriwwer

NEW centre d'accueil Ellergonn, le 7.5 de 17h à 24h.

La terreur de la Gestapo au Luxembourg

Musée national de la Résistance (place de la Résistance, tél. 54 84 72), jusqu'au 8.5, ma. - di. 14h - 18h.

Visites de groupes sur rendez-vous, tous les jours à partir de 8h.

„Am Beispiel des Terrors der Gestapo in Luxemburg wird aufgezeigt, wie

schwer es ist, gegen eine Staatsmacht vorzugehen, die keine rechtlichen und humanen Hemmungen kennt. An der Ausstellung zu bemängeln ist lediglich ihre hohe Dichte.“ (Christophe Ripinger)

Jeannot Lunkes et Nicolas Schneider

Centre François Baclesse (rue Émile Mayrisch, tél. 26 55 66-1), jusqu'au début de l'année 2017, accessible pendant les heures d'ouvertures du centre.

Zaepert

exposition collective, à côté du contrôle technique (rue J. Kieffer), jusqu'au 8.5, ve. - di. 14h - 22h.

Eupen (B)

Eric Peters: Überall

Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12B, Tel. 0032 87 56 01 10), bis zum 24.7, Di. - So. 13h - 18h.

Koerich

Jean Messagier et Claude Viallat : Peindre sans retenue

peintures, galerie Bernard Ceysson (13-15, rue d'Arlon, tél. 26 26 22 08) jusqu'au 21.5, me. - sa. 12h - 18h et sur rendez-vous.

Leudelange

Hobbykënschtler asbl

Fachmaat Robert Steinhäuser, Espace Beaux-Arts, bis den 13.5., Méi. - Fr. 7h30 - 18h30, Sa. 8h - 17h.

Luxembourg

Laura Almarcegui : Le gypse

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 4.9, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

« Si elle reste très pragmatique, l'exposition de Lara Almarcegui, dont le travail in situ est d'ailleurs une spécialité (...) est tout de même appropriée pour honorer le bâtiment disparu quasiment pendant 20 ans derrière les 'white cubes'. » (lc)

Pelly Aroche

peintures, galerie Peinture (3, rue de Reims, tél. 48 38 86), jusqu'à la fin de l'année, lu. - ve. 7h30 - 18h30, di. 8h - 14h et sur rendez-vous.

« (...) la peinture d'Aroche décrit un monde encore préservé des excès du progrès... qui ne tardera pas à changer. » (ft)

Art Work Circle : House Mix

exposition collective de Ben Carter, Frank Jons, Françoise Ley, Mik Mühlen et Remera, House 17 (17, rue du Nord) jusqu'au 15.5, lu. - ve. 12h - 20h, sa. 11h - 19h.

Feyrouz Ashoura : L'envers de la réflexion

Cecil's Box (4e vitrine du Cercle Cité, côté rue du Curé), jusqu'au 3.7, en permanence.

Stephan Balkenhol et Markus Hoffmann

NEW Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), jusqu'au 11.6, ma. - sa. 11h - 18h.

Jean-Michel Basquiat

NEW peintures, galerie Zidoun-Bossuyt (6, rue Saint-Ulric, tél. 26 29 64 49), du 4.5 au 4.6, ma. - sa. 11h - 17h.

Michael Becker et Doris Becker

bijoux de création et sculptures, galerie Orfeo (28, rue des Capucins, tél. 22 23 25), jusqu'au 22.5, ma. - sa. 10h - 12h + 14h - 18h.

Sandra Biewers : Soundscape et Boris Loder : Urban Elements

buvette des Rotondes (derrière la gare), jusqu'au 29.6, lu. - je. + sa. 11h - 01h, ve. 11h - 03h, di. 10h - 01h.

David Brognon & Stéphanie Rollin

vidéo, Black Box au Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 30.4, ve. 11h - 19h, sa. 11h - 18h.

Jorge Colomina : Fée de couleurs

peintures, agence Andersen & Associés (16, rue André Duchscher, tél. 28 84 23-1), jusqu'au 20.5, ma. - sa. 9h30 - 12h + 13h - 18h30.

Si vous voulez vraiment vous échapper, l'abbaye de Neumünster propose « Un voyage dans l'espace et dans le temps » - aussi jusqu'au 8 mai.



EXPO



Il va vous en montrer de toutes les couleurs : Elliot Er Witt, « Black & White Meets Color » - à la galerie Clairefontaine jusqu'au 4 juin.

D'Spueniekämpfer

NEW Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), jusqu'au 22.5, tous les jours 11h - 18h.

Dead End Stories

NEW œuvres de Wolfgang Keller, Anne Lindner, Séverine Peiffer, Reiny Rizzi-Gruhlke, Stéphanie Uhres et Désirée Wickler, Kunschthaus beim Engel (1, rue de la Loge, tél. 22 28 40), jusqu'au 21.5, ma. - sa. 10h30 - 12h + 13h - 18h30, di. 15h - 18h.

Damien Deroubaix : Picasso et moi

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 29.5, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les lu. 12h30 (F/L/GB et/ou D), ve. + sa. 16h (F), di. 15h (D), 16h (L), lu. 16h (D/L), me. 17h45 (GB) et chaque premier di. du mois 11h (GB). Visite fir Kanner mat Boma a Bopa: ëmmer méindes an de Vakanze vu 15h - 15h45.

« Complète, envoûtante et actuelle, 'Picasso et moi' est sans aucun doute une exposition qui vaut à elle seule le déplacement au Mudam. » (ft)

Design Is (Not) Art

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain et Luca (41, rue Notre-Dame et 1, rue de l'Acierie), jusqu'au 22.5, lu., me. - di. 10h - 18h, je. 10h - 20h (Casino), ma. - ve. 9h - 13h + 14h - 18h, sa. 11h - 15h (Luca).

Did You Know ... Kazakhstan?

NEW exposition collective, Wild Project Gallery (22, rue Louvigny, wildprojectgallery@gmail.com), jusqu'au 11.6, me. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h30 + 14h - 17h.

Elliot Er Witt: Black & White Meets Color

NEW photographies, espace 2 de la galerie Clairefontaine (21, rue du Saint-Esprit, tél. 47 23 24), jusqu'au 4.6, ma. - ve. 10h - 18h30, sa. 10h - 17h.

Beatrice Gibson

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 29.5, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les lu. 12h30 (F/L/GB et/ou D), ve. + sa. 16h (F), di. 15h (D), 16h (L), lu. 16h (D/L), me. 17h45 (GB) et chaque premier di. du mois 11h (GB). Visite fir Kanner mat Boma a Bopa: ëmmer méindes an de Vakanze vu 15h - 15h45.

Stéphane Halleux : The Old-Fashioned Future

galerie Schortgen (24, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10), jusqu'au 7.5, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.

H. Craig Hanna

peintures et dessins, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'au 26.6, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

« L'exposition monographique consacrée à H. Craig Hanna démontre qu'il est tout à fait possible de concilier goûts bourgeois et recherche artistique. » (lc)

Anna Krieps : Cosmic Dream

photographies, centre culturel et scientifique de Russie (32, rue Goethe, tél. 26 48 03 22), jusqu'au 29.4, ve. 10h - 19h.

Joseph Kutter

peintures, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'au 26.3.2017, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

La guerre froide au Luxembourg

NEW Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons,

tél. 47 93 30-1), jusqu'au 27.11, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

« Une iconographie modeste, mais qui fait travailler notre imagination, des présentations factuelles, qui invitent aux interrogations et aux analyses - l'exposition 'La guerre froide au Luxembourg' a d'abord le mérite d'exister. (...) Une expo à voir, de préférence en visite guidée. » (lm)

La maternité d'Elne

NEW chapelle du centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), jusqu'au 22.5, tous les jours 11h - 19h.

Les cinq sens dans la peinture

Villa Vauban (18, av. Émile Reuter, tél. 47 96 49 00), jusqu'au 26.6, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 18h et di. 15h. Visite guidée « Sens dessus dessous » les 7.5, 4 + 18.6 à 11h (F).

Les frontières de l'indépendance : Le Luxembourg entre 1815 et 1839

Musée Dräi Eechelen (5, parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35 ou bien info@m3e.public.lu), jusqu'au 22.5, me. 10h - 20h, je. - lu. 10h - 18h. Groupes uniquement sur demande tél. 47 93 30-214 ou bien service.educatif@mnha.etat.lu

Visites guidées : me. 18h (F) + di. 15h (D).

Visite guidée de la galerie souterraine du fort Dumoulin le 21.5 : 14h (L), rendez-vous 61a, rue de Trèves.

Local Craft Meets Design

NEW « Ratskeller » du Cercle Cité (rue du Curé, tél. 47 96 51 33), jusqu'au 12.6, tous les jours 11h - 19h.

Karolina Markiewicz & Pascal Piron

NEW vidéo, Black Box au Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), du 1er au 31.5, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Stu Mead : Ace of Spades

peintures, galerie Tox (2, rue de l'Eau, tél. 26 20 21 43), jusqu'au 1.6, ma. + me. 14h - 18h et sur rendez-vous.

EXPO

Alexander Nolan

galerie Bernard Ceysson
(2, rue Wiltheim, tél. 26 26 22 08),
jusqu'au 21.5, ma. - sa. 12h - 18h.

Sarah Oppenheimer

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1),
jusqu'au 29.5, me. - ve. 11h - 20h,
sa. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les lu. 12h30 (F/L/GB
et/ou D), ve. + sa. 16h (F), di. 15h (D),
16h (L), lu. 16h (D/L), me. 17h45 (GB) et
chaque premier di. du mois 11h (GB).
Visite fir Kanner mat Boma a Bopa:
ëmmer méindes an de Vakanze
vu 15h - 15h45.

**Orchidées, cacao et colibris -
naturalistes et chasseurs de
plantes luxembourgeois en
Amérique latine**

Naturmuseum (25, rue Münster,
tél. 46 22 33-1), jusqu'au 17.7, ma. - di.
10h - 18h. Fermé les 1er mai, 23 juin
et le lendemain matin de la Nuit des
musées.

« La muséographie de l'exposition
traduit finalement plutôt bien
l'impression mitigée que le visiteur
peut ressentir devant certains relents
de colonialisme. » (ft)

**Our Points of View on
European Spaces**

projet multilatéral entre quatre écoles
de niveau secondaire,
tunnel menant à l'ascenseur reliant le
Grund à la Ville haute,
jusqu'à octobre, en permanence.

Quiz 2

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1),
jusqu'au 22.5, me. - ve. 11h - 20h,
sa. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les lu. 12h30 (F/L/GB
et/ou D), ve. + sa. 16h (F), di. 15h (D),
16h (L), lu. 16h (D/L), me. 17h45 (GB) et
chaque premier di. du mois 11h (GB).
Visite fir Kanner mat Boma a Bopa:
ëmmer méindes an de Vakanze
vu 15h - 15h45.

**Yoichiro Sato :
An Impertinent Innocence**

photographies, Sofronis Arts
(12, rue Münster, tél. 621 30 05 90),
jusqu'au 13.5, me. 14h - 18h, sa. + di.
11h - 18h, sur demande et réservation
les autres jours de la semaine via le
formulaire de contact du site
www.sofronisarts.lu

Stylianos Schicho : Shortcut

NEW peintures, galerie Clairefontaine
espace 1 (7, place Clairefontaine,
tél. 47 23 24), jusqu'au 4.6, ma. - ve.
10h - 18h30, sa. 10h - 17h.

Hanna Sidorowicz

peintures, galerie Simoncini
(6, rue Notre-Dame, tél. 47 55 15),
jusqu'au 28.5, ma. - ve. 12h - 18h,
sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-
vous.

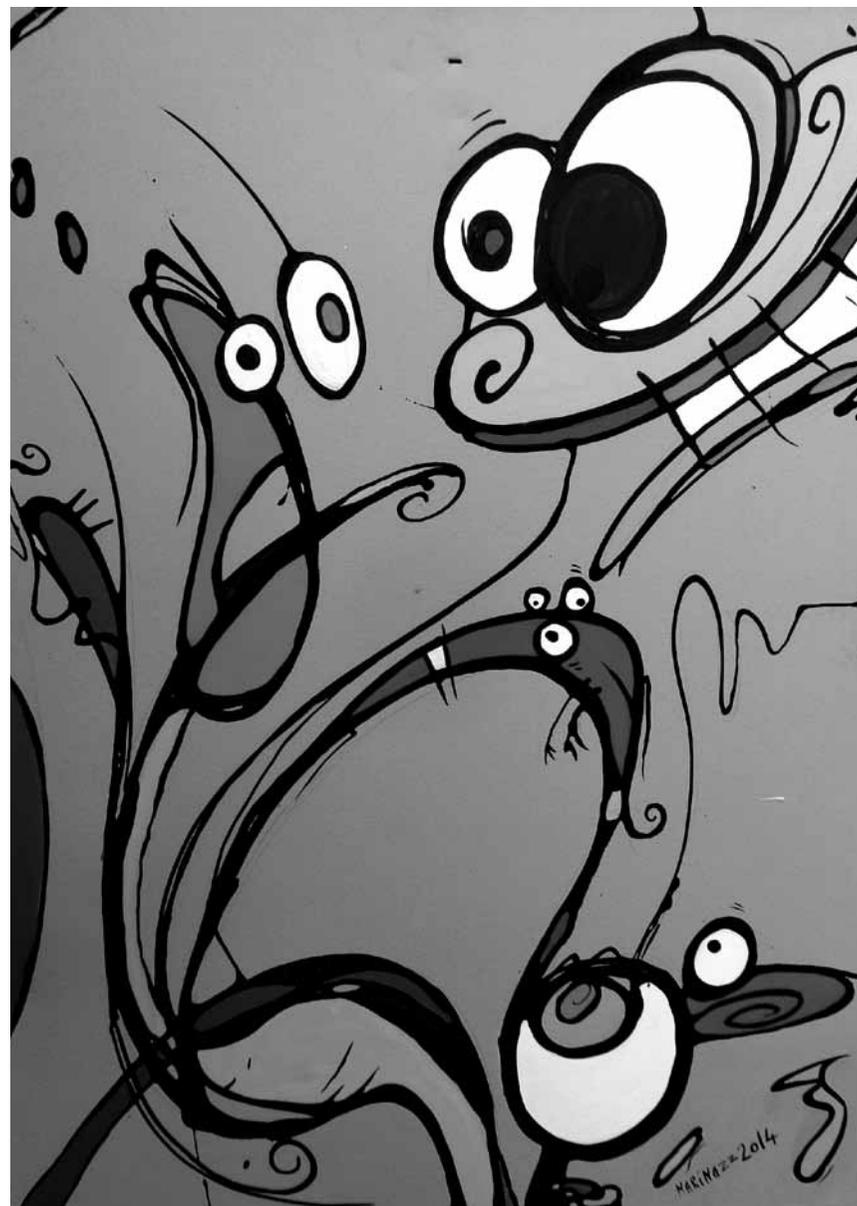
Voir article p. 10

Fiona Tan : Geography of Time

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1),
jusqu'au 28.8, me. - ve. 11h - 20h,
sa. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les lu. 12h30 (F/L/GB
et/ou D) + 16h (D/L), ve. + sa. 16h (F),
di. 15h (D), 16h (L), me. 17h45 (GB) et
chaque premier di. du mois 11h (GB).
Visite fir Kanner mat Boma a Bopa:

Ihr Stil ist mittlerweile schon von Weitem erkennbar und doch gehen ihr die Ideen nicht
aus: Marina Herber stellt noch bis zum 27. Mai im Kulturhaus Niederaanven aus.



ëmmer méindes an de Vakanze
vu 15h - 15h45.

„(...) eine hervorragende Werkschau,
die den Besucher in die Welt dieser
ausgesprochen tiefgründigen
Künstlerin eintauchen lässt.“ (lc)

**Un voyage dans l'espace et
dans le temps**

cartographie, topographie et
iconographie des itinéraires
européens, cloître Lucien Wercollier au
Centre culturel de rencontre Abbaye de
Neumünster (28, rue Münster,
tél. 26 20 52-1), jusqu'au 8.5, tous les
jours 11h - 18h.

Mersch**Carmen Spanier :
Regards d'ici et d'ailleurs**

peintures, Brasserie beim alen Tuurm
(5-6, rue Jean Majerus, tél. 32 68 55),
jusqu'au 15.6, lu. - je. 11h - 15h +
17h30 - 24h, ve. + sa. 11h - 15h +
17h30 - 01h, di. et jours fériés 11h - 24h.

**Traces de corrections -
textes en métamorphoses**

Centre national de littérature
(2, rue Emmanuel Servais,
tél. 32 69 55-1), jusqu'au 30.9, lu. - ve.
10h - 17h. Fermé les jours fériés.

« Une exposition importante pour
tous les amoureux de la littérature,
luxembourgeoise ou non, et qui mérite
amplement un déplacement à
Mersch. » (ft)

Metz (F)**Irak : créer malgré tout**

Musée de la Cour d'Or
(2, rue du Haut-Poirier,
tél. 0033 3 87 20 13 20), jusqu'au 18.7,
lu., me. - ve. 9h - 17h,
sa. + di. 10h - 17h. Fermé les jours
fériés.

**Olivier Jobard et Claire Billet :
L'odyssée de l'errance**

photographies, galerie d'exposition de
l'Arsenal (avenue Ney,
tél. 0033 3 87 39 92 00),
jusqu'au 30.4, ve. + sa. 13h - 18h,
di. 14h - 18h. Fermé les jours fériés.

**Tadashi Kawamata :
Under the Water**

galerie 2 du Centre Pompidou
(1, parvis des Droits de l'Homme,
tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 15.8,
lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h,
di. 10h - 18h.

Visites guidées les sa. + di. 14h + 16h.

**Sublime : les tremblements
du monde**

galerie 1 du Centre Pompidou
(1, parvis des Droits de l'Homme,
tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 5.9,
lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h,
di. 10h - 18h.

Visites guidées les sa. + di. 14h + 16h.

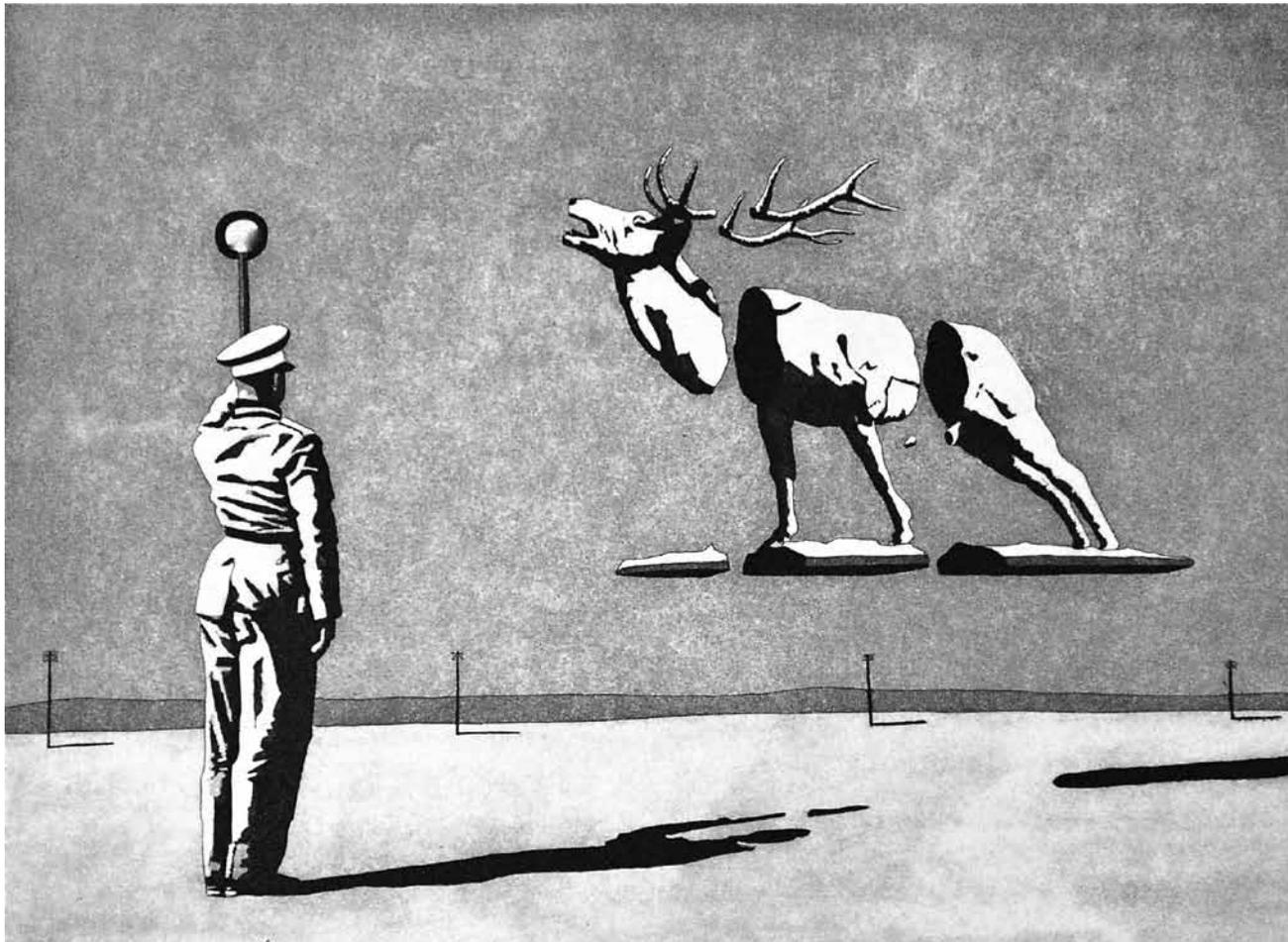
Niederaanven**Marina Herber**

Kulturhaus (145, rte de Trèves,
tél. 26 34 73-1), jusqu'au 27.5, ma. - sa.
14h - 17h.

Remich**Florence Hoffmann :
Univers parallèles**

sculptures et livres d'artiste, domaine
Claude Bentz (36, route de Mondorf),
jusqu'au 8.5, sa. + di. ainsi que le
je. 5.5 : 15h - 19h.

EXPO



La « S » Grand Atelier à Vielsalm promet une escapade plus surréaliste : « Dans les bois sous la mer », exposition collective du 29 avril au 27 juin.

Saarbrücken (D)

**Daniel Hahn (Raks):
Maybe Untitled**

Malerei, galerie Neuheisel
(Johannisstr. 3A,
Tel. 0049 681 3 90 44 60),
bis zum 7.5., Mo. - Fr. 9h - 18h30,
Sa. 9h - 14h.

**Inspiration Antike :
Eugen von Boch und die
Archäologie im
19. Jahrhundert**

Museum für Vor- und Frühgeschichte
(Schlossplatz 16,
Tel. 0049 681 9 54 05-0), bis zum 11.9.,
Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.

**Boris Niehaus:
Nie wieder Krieg?!**

Fotografien, Alte Feuerwache
(Landwehrplatz 1,
Tel. 0049 681 3 09 22 03),
bis zum 19.6., parallel zu den
Vorstellungen ab eine Stunde vor
Vorstellungsbeginn.

Schifflange

Mireille Thoss-Fischer

NEW Galerie vum Syndicat d'initiative
(47, rue de la Libération),

vum 30.4. bis den 6.5., all Dag
15h - 19h.

Vernissage dësen Freideg, 29.4. um
18h.

Sulzbach (D)

Junge Kunst in der Aula

Galerie in der Aula (Gärtnerstr. 12),
bis zum 1.5., Fr. 16h - 18h, So. 14h - 18h.

Trier (D)

**Beate Höing:
A Thing of Beauty**

Malerei und Skulptur, Galerie Junge
Kunst (Karl-Marx-Str. 90,
Tel. 0049 651 9 76 38 40),
bis zum 7.5., Sa. + So. 14h - 17h sowie
nach Vereinbarung.

Kunstasyl

Galerie der Tufa (2. Obergeschoss,
Wechselstraße 4-6,
Tel. 0049 651 4 07 17), bis zum 1.5.,
Fr. 14h - 17h, Sa., So. + Feiertage
11h - 18h.

Laas Totaal

Werkschau, KM9 - Spielplatz der Kunst
(Karl-Marx-Str. 9,
Tel. 0049 175 3 79 02 76),

bis zum 30.4., Sa. 11h - 14h und nach
Absprache.

**York Wegerhoff:
Trierlogie Pt. 2**

Fotografien, Galerie im ersten
Obergeschoss der Tufa
(Wechselstraße 4-6,
Tel. 0049 651 4 07 17), bis zum 30.4.,
Fr. 14h - 17h, Sa. 11h - 17h.

Zweifellos: Viecher und wir

NEW Galerie der Tufa
(2. Obergeschoss, Wechselstraße 4-6,
Tel. 0049 651 4 07 17),
vom 7. bis zum 29.5., Di., Mi. + Fr.
14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa., So. +
Feiertage 11h - 18h.

Eröffnung am 6.5. um 19h30.

Vianden

**Kunsthandwerk in
Lotharingia**

NEW Schlass, vum 7. bis den 29.5.,
all Dag 10h - 18h.

My Home is My Castle

NEW salon international de la
caricature et du cartoon, Chateau de

Vianden (tél. 83 41 08), du 7 au 29.5,
tous les jours 10h - 18h.

**Garjan N. Walisch :
Even Queens Get the Blues**

peintures, café Ancien Cinéma
(23, Grand-Rue, tél. 26 87 45 32),
jusqu'au 22.5, lu., me. - sa. 15h - 01h,
di. 13h - 01h.

Vielsalm (B)

Dans les bois sous la mer

NEW exposition collective, La „S“
Grand Atelier (ancienne caserne de
Rencheux, 31, place des Chasseurs
ardennais, tél. 0032 80 28 11 51),
du 2.5 au 24.6, lu. - ve. 10h - 16h30,
sa. + di. 14h - 18h.

Vernissage ce samedi 29.4 à 19h.

Völklingen (D)

**Die Röchlings und die
Völklinger Hütte**

Völklinger Hütte
(Tel. 0049 6898 9 10 01 00),
bis zum 26.6., täglich 10h - 19h.

Schädel - Ikone. Mythos. Kult

Völklinger Hütte, Gebläsehalle
(Tel. 0049 6898 9 10 01 00),
bis zum 16.5., täglich 10h - 19h.

Wadgassen (D)

**Going West! Der Blick des
Comics Richtung Westen**

Deutsches Zeitungsmuseum
(Am Abteihof 1,
Tel. 0049 6834 94 23-01-20),
bis zum 5.6., Di. - So. 10h - 16h.